

フィンランド語：重箱の隅①⑥

感情使役文

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



参考資料

- ① Hakulinen, Auli, Maria Vilkuna, Riitta Korhonen, Vesa Koivisto, Tarja Riitta Heinonen ja Irja Alho. 2005. *Iso suomen kielioppi*. Suomalaisen kirjallisuuden seura. 847-862, 313-314, 450-451, 458-460. (*Ison suomen kieliopin verkkoversio*. [<https://scripta.kotus.fi/visk/etusivu.php>])



特別な文のタイプ一覧 (1)

(「重箱の隅⑨」より)

特別な文のタイプ (1)			
文のタイプ		主題	
①	存在文 (Eksistentiaalilause)	Pöydällä	on kirjoja.
		机の上に	何冊か本がある
②	所有文 (Omistuslause)	Vaarilla	on saari.
		爺さんには	島がある
③	現象文 (Ilmiölause)	—	Syttyi sota.
		—	戦争が勃発した
④	状況文 (Tilalause)	Ulkona	sataa.
		外では	雨が降っている 

特別な文のタイプ一覧 (2)

(「重箱の隅⑨」より)

特別な文のタイプ (2)

文のタイプ		主題	
⑤	数量文 (Kvanttorilause)	Meitä	on kolme.
		我々は	3名だ
⑥	結果文 (Tuloslause)	Meistä	tulee kuuluisia.
		我々は	有名になる
⑦	感情使役文 (Tunnekausatiivilause)	Minua	pelottaa.
		私は	怖い
⑧	属格で始まる文 (Genetiivialkuinen lause)	Minun	täytyy mennä.
		私は	行かなければならない

感情使役文の概要

- おもに人の感情や感覚を使役動詞を使って表現する文のタイプで、人は目的語として分格になる。また主語は表現されないことが多い。

Minua kaduttaa. 「私は後悔している」 [katua]

Minua itkettää. 「私は泣きたい」 [itkeä]

Minua nolottaa. 「私はとまどう」 [nolo]

Minua nukuttaa. 「私は眠い」 [nukkua]

Minua aivastuttaa. 「私はくしゃみが出る」 [aivastua]

感情使役文と目的語・主語

- 目的語が明示されないこともある

Nukuttaako? 「眠いですか」

Joko väsyttää? 「もう疲れませんか」

- 主語が明示されることもある

Minua nukuttaa **tämä ikävä kirja.**

「このつまらない本で私は眠くなる」

Lasta pelotti **jäää yksin kotiin.**

「子どもは一人で家に残るのは怖かった」

感情使役文か他動詞文か

- 感情使役文の主語は感情・感覚を刺激するもの

Lasta **pelotti** **jäädä** yksin kotiin.

「子どもは一人で家に残るのが怖かった」

- 主語が意図的な行為者の場合には感情使役ではなく通常の外動詞文とみなされる。

Isäntä **pelotti** linnut pois.

「主人は鳥たちを追い払った」



感情使役文の例文

Häntä ujostuttaa tanssia tyttöjen kanssa.

「女の子とたちと踊るのが彼には恥ずかしい」

Minua oksettaa ~ naurattaa aina, kun katson itseäni peilistä.

「自分を鏡で見るといつも吐きそうになる～笑ってしまう」

Meitä kyllästyttää puhe vanhuksista taakkana.

「老人たちを重荷として話すことに我々は飽き飽きする」

Heitä järkyttää oikeistopopulismien rantautuminen Suomeen.

「右派ポピュリズムがフィンランドに到達したことが彼らにはショックだ」



感情使役動詞 (1)

Minua ujostuttaa. 「恥ずかしい」 [ujo]

Minua hävettää. 「恥ずかしい」 [hävetä]

Minua masentaa. 「落ち込んでしまおう」 [masea]

Minua janottaa. 「のどが渴く」 [jano]

Minua suututtaa. 「腹が立つ」 [suuttua]

Minua ihmetyttää. 「困惑する、不思議に思う」 [ihmettyä]

Minua naurattaa. 「笑ってしまおう」 [nauraa]

Minua harmittaa. 「気分が悪い、いらつく」 [harmi]

Minua epäilyttää. 「疑わしく思う」 [epäillä]



感情使役動詞（2）

Minua helpottaa. 「安心する、ホッとしている」 [helppo]

Minua huvittaa. 「おもしろい、楽しい」 [huvi]

Minua jännittää. 「ドキドキする、興奮する」 [jänne]

Minua hämmästyttää. 「驚いている」 [hämmästyä]

Minua hermostuttaa. 「緊張する」 [hermostua]

Minua kauhistuttaa. 「ぞっとする、怖ろしい」 [kauhistua]

Minua kyllästyttää. 「退屈だ、飽き飽きだ」 [kyllästyä]

Minua oksettaa. 「吐き気がする」 [oksentaa]

Minua järkyttää. 「ショックだ」 [järkkyä]



感情使役動詞 (3)

Minua säälistää. 「哀れに思う」 [säälä]

Minua inhottaa. 「気分が悪い、吐き気がする」 [inho]

Minua mietityttää. 「考えさせらる」 [miettiä]

Minua pyörryttää. 「めまいがする」 [pyörtyä]

Minua palelee = paleltaa. 「私は凍えそうだ」 [pala]

Minua sattuu päähän. 「頭が痛い」

Päätäni särkee. 「私は頭が痛い」

Selkää kutittaa. 「背中がかゆい」 [kutiaa]

Häntä ottaa päähän. 「彼女はいらだっている」



次回の予告

- 「重箱の隅⑰」
「属格で始まる文」について検討して、
「文のタイプ」については終了。

